



Unuda dachi deberes y derechos como usuarios

(conoce los deberes y derechos de nuestros usuarios).



Traducción al idioma Emberá Chamí



Derechos de nuestros Usuarios

Dachi derecho recibida (Recibir)

- Servicio salud debenaba achi tecnologiaba isa nebae asebadama.
Servicios de salud y tecnologías de forma rápida, oportuna y continua.
- Atencion achia deadu alcasamera chi resultadobaeta y maude chi riego achia jaradayu.
Atenciones que maximicen resultados y minimicen riesgos.
- Achia dachima como profesional a chi kurisia debena dachima jaradayu.
Atención de profesionales con conocimientos y experiencia.
- Dachi biia tratadayu, respetobara, igual kapunia ochiabadauka.
Trato digno, de igualdad, incluyente y equitativo.
- Dachi ochiadu biia sonbiia.
Atenciones en un ambiente amigable.
- Chi omea opinión profesionalde akubura achia atención brinda kopanude buayu.
Segunda opinión de un profesional que esté dentro de la red ofertada.
- Apoyadayu espiritual o emocional dachia sentibude.
Apoyo espiritual o emocional.



Dachima jaradayue (Ser informado sobre)

- Dachima jaradayu saka jari chi salud, remitidubura joma dachima jaraday, dachia entendeide.
El estado de salud, trámites administrativos y demás temas relacionados, con un lenguaje claro y comprensible.
- Dachima jaradayu dachi salud saka cuidadayu.
La promoción y mantenimiento de la salud.
- Achia dachima jaradayu wawá atakuriamebura.
La asesoría de la interrupción voluntaria del embarazo.
- Chi sistema de salud akububa jarayu dachima chi costo cubribu kuita.
El sistema de salud, sus derechos y costos de los servicios (si aplica).
- Dachiba algún servicio autorizabikuria mebura, cartade o papelde bupeda odoi.
Las razones de la no autorización del servicio por escrito.
- Achia damichima jaradayu sama ponebari queja o reclamabari, o algo binikuria bubura.
Cómo y dónde se presentan las peticiones, quejas, reclamos, solicitudes y felicitaciones (PQRDSF).
- Dachima achia cobradayu chi eps cubrimebura.
No cobro de cuotas moderadoras por enfermedades catastróficas o de alto costo (si aplica).
- Dachi derecho bara kopanu kuitadai saka kari dachi abacheke.
El derecho a la participación de su familia en el proceso de atención.



Adaayu (Elegir)

- Dachia aceptayu achia dachima jaradu si encaso tratamiento o autorizadai ita binitude. Si acepta los tratamientos que se le indican y a que el representante legal del paciente en condición de discapacidad pueda decidir, consentir o disentir sobre los tratamientos propuestos.

- Achia dachima chi profesional akomeba, chi ayension biia deadayu.

El profesional dentro de la red ofertada para su atención.

- Biia biubarii.

A morir dignamente.

- Achia dachima jaradude donación aseduda.

A la donación y transfusión sanguínea.

- Dachima achia biia jaradayu algún proceso investigadude benabura.

A participar en procesos investigativos por parte del personal y en caso de negativa, esta no se convierta en una barrera para la atención médica.

- Uryyu achia jaradu información.

Participar en investigaciones o atención por personal en formación.



Joma confidencialkubu dachi privacidad achia ochia kopanu (A la confidencialidad y privacidad)

- Chi historia clínica, madue dachi datos achia mupenada.

De la historia clínica y datos personales.

- Mara mientras familiar menera Jaradamea, achia dachima jaradayu werakau maude.

En el momento de la atención.

- Chi mukira war saka achi intimidada asedayu o saka asebadau.

De los derechos sexuales y reproductivos del adolescente y población en general.



Bedeayu (Expresar)

- Dachia binikuriaru bididyu dachia necesita kubu mientras achia dachi atenden panumisa mau bidiyu papael mupeda.

Las inquietudes, deseos, necesidades y decisiones durante la atención mediante el consentimiento informado.





Deberes de nuestros Usuarios

Cumpliyo deberes akubu (Cumplir)

- Cita maikuburura, o maude dachi poya mamebura antes desde achima jarai.

Con la programación de las citas y en caso de no asistir, cancelarla con anterioridad.

- Achia daachima jara penada chi indicaciones saka cumpliyo, o saka wayu.

Con las indicaciones médicas, horarios, normas del sistema de salud y de la institución.

- Dachia papayu achi eps cubrimebura.

Pago de las cuotas moderadoras (si aplica).

- Maude dachita clinicada o hositalda masibura aride tabaco o itua Makabe dobyu maude baba bayu.

Política de no uso de tabaco, alcohol y sustancias psicoactivas dentro de la institución.

Aseyu (Actuar)

- Biia ochiadayu recurso salude bena, chi insumora chi instalaciones biia kome kuita.

Hacer uso racional de los recursos de salud, de las instalaciones, insumos o dispositivos entregados.

- Sobiia ochiyu chi sistema salude vena.

De buena fe ante el sistema de salud.

- Dachii cuidado personal maude dachi comunidade bena Makabe urubena bedeadai.

Sobre el cuidado integral de su salud y de su comunidad.

Jarayu (Informar)

- Chi papeleria o documentora bidi kopanu, biia entendeide jarayu.

Los datos solicitados de manera veraz, clara y oportuna para efectos del servicio.

- Saka aseyu chi sistema de salud afectabimaba.

Todo acto o hecho que afecte el sistema de salud al que pertenece.

Respetai (Respetar)

- Dachii antende komera chi salude benaba, mara apoyayu achia binidu.

Al personal de salud, de apoyo y usuarios durante la atención.

- Jarayu dachia decisión tomaru, biia antende panu o biia achianame mau achima jarai.

Las decisiones tomadas en la atención, manifestando de forma adecuada sus desacuerdos.



¡Cuidamos tu salud,
cuidamos tu vida!